

Les Antiennes à la Vierge Marie

Publié le 15 décembre 2023
7 minutes

1. De l'Avent jusqu'à la Purification : *Alma Redemptoris*

On dit cette antienne du 1 dimanche de l'Avent jusqu'au 1 février. A partir du 24 décembre, l'oraison change.

Féconde Mère du Rédempteur, vous qui êtes la porte du ciel sans cesse ouverte, et l'Etoile de la mer, secourez ce peuple qui tombe, mais qui désire se relever. Ô vous qui avez, au grand étonnement de la nature, donné naissance à votre très saint Créateur, Vierge avant et après l'enfantement, accueillez cet Ave qui sortit de la bouche de Gabriel, et daignez prendre pitié des pécheurs.

□. L'Ange du Seigneur annonça à Marie.

□. Et elle conçut du Saint-Esprit.

Prions.

Répandez, nous vous en prions, Seigneur, votre grâce dans nos âmes, afin que nous, qui avons connu, par le ministère de l'Ange, l'Incarnation du Christ votre Fils, nous soyons conduits par sa passion et sa croix, à la gloire de la résurrection. Par le même Christ notre Seigneur. Amen.

□. Vous êtes demeurée sans tache après l'enfantement, ô Vierge.

□. Mère de Dieu, intercédez pour nous.

Prions.

O Dieu, qui par la virginité féconde de la bienheureuse Marie, avez procuré au genre humain les avantages du salut éternel ; accordez-nous, s'il vous plaît, de ressentir les effets de l'intercession de celle par qui nous avons eu la grâce de recevoir l'auteur de la vie, notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils. Amen.

Alma Redemptoris Mater, quæ pèrvia cæli
Porta manes, et stella maris, succurre cadènti,
Surgere qui curat, pópulo : tu quæ genuísti,
Natúra miránte, tuum sanctum Genitórem,
Virgo prius ac postérius, Gabriélis ab ore
Sumens illud Ave, peccatórum miserére.

□. Angelus Dómini nuntiávit Maríæ.

□. Et concépit de Spíritu Sancto.

Orémus. Oratio

Grátiam tuam, quæsumus Dómine, méntibus nostris infunde : ut, qui, Angelo nuntiánte, Christi Fílii tui incarnatiónem cognóvimus ; per passiónem eius et crucem, ad resurrectiόνis glóriam perducámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

□. Post partum, Virgo, invioláta permansísti.

□. Dei Génitrix, intercède pro nobis.

Orémus. Oratio

Deus, qui salútis ætérnæ, beátæ Maríæ virginitáte fecúnda, humano géneri præmia præstitísti : tribue, quæsumus ; ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, per quam merúimus auctórem vitæ

suscipere, Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum. Amen.

2. De la Purification à Pâques : *Ave, Regina cælorum*

On dit cette Antienne à partir de la Chandeleur (2 fév.) jusqu'à la nuit de Pâques.

Salut, Reine des Cieux !

Salut, Souveraine des Anges !

Salut, tige féconde ! Salut, porte

par laquelle la lumière s'est levée sur le monde !

Réjouissez-vous, Vierge glorieuse,

qui l'emportez sur toutes en beauté !

Triomphez, ô toute belle,

et implorez le Christ en notre faveur.

□. Rendez-moi digne de vous louer, ô Vierge sainte.

□. Donnez-moi de la force contre vos ennemis.

Prions.

Accordez, ô Dieu de miséricorde, votre secours à notre fragilité ; afin que nous, qui célébrons la mémoire de la sainte Mère de Dieu, nous puissions, à l'aide de son intercession, nous relever de nos iniquités. Par le même Christ, notre Seigneur. Amen.

Ave, Regína cælórum,

Ave, Dómina Angelórum :

Salve, radix, salve, porta,

Ex qua mundo lux est orta :

Gaude, Virgo gloriósa,

Super omnes speciósa,

Vale, o valde decóra,

Et pro nobis Christum exóra.

□. Dignáre me laudáre te, Virgo sacráta.

□. Da mihi virtútem contra hostes tuos.

Orémus.

Concéde, miséricors Deus, fragilitáti nostræ præsídiu ; ut, qui sanctæ Dei Genitrícis memóriam ágimus ; intercessiónis eius auxílio, a nostris iniquitatibus resurgámus. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

3. Pendant le temps Pascal : *Regina cæli*

On dit cette antienne à partir de Pâques jusqu'au samedi avant la Fête de la Trinité avant le soir.

Reine du Ciel, réjouissez-vous, alléluia ;

car celui que vous avez mérité de porter, alléluia ;

est ressuscité comme il l'avait dit, alléluia ;

priez Dieu pour nous, alléluia.

□. Réjouissez-vous et soyez dans l'allégresse, Vierge Marie, alléluia.

□. Parce que le Seigneur est vraiment ressuscité, alléluia.

Prions.

Ô Dieu, qui avez daigné réjouir le monde par la résurrection de Jésus-Christ, votre Fils ; faites, nous vous en supplions, qu'aidés par sa Mère, la Vierge Marie, nous arrivions à la possession des joies de la vie éternelle. Par le même Christ notre Seigneur. Amen.

Regína cæli, lætáre, allelúia ;

Quia quem meruísti portáre, allelúia,

Resurrexit, sicut dixit, allelúia :

Ora pro nobis Deum, allelúia.

□. Gaude et lætare, Virgo María, allelúia.

□. Quia surrexit Dóminus vere, allelúia.

Orémus.

Deus, qui per resurrectionem Fílii tui, Dómini nostri Iesu Christi, mundum lætificáre dignátus es : præsta, quæsumus ; ut, per eius Genitricem Vírginem Mariám, perpétuæ capiámus gáudia vitæ. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

4. A partir du dimanche de la Trinité : *Salve Regina*

On dit cette antienne à partir de la fête de la Trinité, dimanche après la Pentecôte (on commence plus précisément la veille du samedi au soir).

Salut, ô Reine, Mère de Miséricorde !

Notre vie, notre douceur, notre espoir, salut !

Vers vous, nous crions dans notre exil, fils d'Eve ;

Vers vous nous soupirons, gémissant et pleurant,
dans cette vallée de larme.

O vous donc, notre Avocate,

tournez vers nous vos yeux compatissants.

Et Jésus, le fruit béni de vos entrailles,

après notre exil, montrez-le nous.

O Clément, ô Bonne, ô Douce Vierge Marie.

□. Priez pour nous, sainte Mère de Dieu.

□. Afin que nous soyons rendus dignes des promesses du Christ.

Prions.

Dieu tout-puissant et éternel, vous avez préparé le corps et l'âme de la glorieuse Vierge Marie, par la coopération du Saint-Esprit, en vue de la rendre une demeure digne de votre Fils. Accordez-nous, tandis que nous célébrons son souvenir dans l'allégresse de nos cœurs, d'être, par sa miséricordieuse intercession, délivrés de tous les maux qui nous menacent et de la mort éternelle. Par le même J.-C. N.-S. Amen.

Salve, Regína, mater misericórdiæ ;

vita, dulcédo et spes nostra, salve.

Ad te clamámus éxsules filii Hevæ.

Ad te suspirámus geméntes et flentes

in hac lacrimárum valle.

Eia ergo, advocáta nostra,

illos tuos misericórdes óculos

ad nos converté. Et Iesum,

benedíctum fructum ventris tui,

nobis post hoc exsílum osténde.

O clemens, o pia, o dulcis Virgo María.

□. Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix.

□. Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

Orémus.

Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósæ Vírginis Matris Mariæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum éffici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte, præparásti : da, ut, cuius commemoratione lætámur, eius pia intercessióne, ab instántibus malis et a morte perpétua liberémur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum.

Amen.